



# UNITED STATES PATENT AND TRADEMARK OFFICE

UNITED STATES DEPARTMENT OF COMMERCE  
United States Patent and Trademark Office  
Address: COMMISSIONER FOR PATENTS  
P.O. Box 1450  
Alexandria, Virginia 22313-1450  
www.uspto.gov

APPLICATION NO.	FILING DATE	FIRST NAMED INVENTOR	ATTORNEY DOCKET NO.	CONFIRMATION NO.
10/042,658	01/08/2002	Brian Carl Stanz	021756-024600US	6991
51206 7590 04/23/2007 TOWNSEND AND TOWNSEND AND CREW LLP TWO EMBARCADERO CENTER 8TH FLOOR SAN FRANCISCO, CA 94111-3834			EXAMINER LERNER, MARTIN	
			ART UNIT	PAPER NUMBER
			2626	
SHORTENED STATUTORY PERIOD OF RESPONSE		MAIL DATE	DELIVERY MODE	
31 DAYS		04/23/2007	PAPER	

**Please find below and/or attached an Office communication concerning this application or proceeding.**

If NO period for reply is specified above, the maximum statutory period will apply and will expire 6 MONTHS from the mailing date of this communication.

**Office Action Summary**

Application No.

10/042,658

Applicant(s)

STANZ ET AL.

Examiner

Martin Lerner

Art Unit

2626

-- The MAILING DATE of this communication appears on the cover sheet with the correspondence address --

**Period for Reply**

A SHORTENED STATUTORY PERIOD FOR REPLY IS SET TO EXPIRE 1 MONTH(S) OR THIRTY (30) DAYS, WHICHEVER IS LONGER, FROM THE MAILING DATE OF THIS COMMUNICATION.

- Extensions of time may be available under the provisions of 37 CFR 1.136(a). In no event, however, may a reply be timely filed after SIX (6) MONTHS from the mailing date of this communication.
- If NO period for reply is specified above, the maximum statutory period will apply and will expire SIX (6) MONTHS from the mailing date of this communication.
- Failure to reply within the set or extended period for reply will, by statute, cause the application to become ABANDONED (35 U.S.C. § 133). Any reply received by the Office later than three months after the mailing date of this communication, even if timely filed, may reduce any earned patent term adjustment. See 37 CFR 1.704(b).

**Status**

- 1) ☒ Responsive to communication(s) filed on 02 April 2007.
- 2a) ☐ This action is **FINAL**.                      2b) ☐ This action is non-final.
- 3) ☐ Since this application is in condition for allowance except for formal matters, prosecution as to the merits is closed in accordance with the practice under *Ex parte Quayle*, 1935 C.D. 11, 453 O.G. 213.

**Disposition of Claims**

- 4) ☒ Claim(s) 18, 20 to 24, and 30 to 40 is/are pending in the application.
- 4a) Of the above claim(s) \_\_\_\_\_ is/are withdrawn from consideration.
- 5) ☐ Claim(s) \_\_\_\_\_ is/are allowed.
- 6) ☐ Claim(s) \_\_\_\_\_ is/are rejected.
- 7) ☐ Claim(s) \_\_\_\_\_ is/are objected to.
- 8) ☒ Claim(s) 18, 20 to 24, and 30 to 40 are subject to restriction and/or election requirement.

**Application Papers**

- 9) ☐ The specification is objected to by the Examiner.
- 10) ☐ The drawing(s) filed on \_\_\_\_\_ is/are: a) ☐ accepted or b) ☐ objected to by the Examiner.  
Applicant may not request that any objection to the drawing(s) be held in abeyance. See 37 CFR 1.85(a).  
Replacement drawing sheet(s) including the correction is required if the drawing(s) is objected to. See 37 CFR 1.121(d).
- 11) ☐ The oath or declaration is objected to by the Examiner. Note the attached Office Action or form PTO-152.

**Priority under 35 U.S.C. § 119**

- 12) ☐ Acknowledgment is made of a claim for foreign priority under 35 U.S.C. § 119(a)-(d) or (f).
- a) ☐ All    b) ☐ Some \*    c) ☐ None of:
1. ☐ Certified copies of the priority documents have been received.
  2. ☐ Certified copies of the priority documents have been received in Application No. \_\_\_\_\_.
  3. ☐ Copies of the certified copies of the priority documents have been received in this National Stage application from the International Bureau (PCT Rule 17.2(a)).

\* See the attached detailed Office action for a list of the certified copies not received.

**Attachment(s)**

- |  |   |
|--|---|
| 1) <input type="checkbox"/> Notice of References Cited (PTO-892)   | 4) <input type="checkbox"/> Interview Summary (PTO-413)<br>Paper No(s)/Mail Date. _____ |
| 2) <input type="checkbox"/> Notice of Draftsperson's Patent Drawing Review (PTO-948)                       | 5) <input type="checkbox"/> Notice of Informal Patent Application                       |
| 3) <input type="checkbox"/> Information Disclosure Statement(s) (PTO/SB/08)<br>Paper No(s)/Mail Date _____ | 6) <input type="checkbox"/> Other: _____  |

## **DETAILED ACTION**

### ***Election/Restrictions***

1. Restriction to one of the following inventions is required under 35 U.S.C. 121:
  - I. Claims 18, 20 to 24, and 30 to 37, drawn to a method, system, and software program for developing multiple natural language versions of software, comprising providing for the translation of a first component of said source software program by simultaneously displaying for a translator (i) said first component of said software in a first format, and (ii) said first component of said software translated into said second language in a second format, classified in class 704, subclass 3.
  - II. Claims 38 to 40, drawn to a method of developing multiple natural language versions of software, comprising providing a first iteration of a computer program, providing an interface for a translator to provide a translation of at least some of the source text into a second language, displaying for the translator, a first display screen of a first version of the computer program in the first natural language, and displaying, for the translator, a second display screen of a second version of the computer program in the second natural language, classified in class 704, subclass 277.

The inventions are distinct, each from the other because of the following reasons:

2. Inventions I and II are related as subcombinations disclosed as usable together in a single combination. The subcombinations are distinct if they do not overlap in scope and are not obvious variants, and if it is shown that at least one subcombination is separately usable. In the instant case, Invention I has separate utility such as for dual monitor translation of video game software, whereas Invention II can be employed for display of text for a computer program for preparing tax returns with first and second display screens sequentially displayed on the same monitor. Additionally, Invention I is directed to translating a first component of a source software program, whereas Invention II provides for translation of at least some of source text of a computer program through an interface for the translator. See MPEP § 806.05(d).

The examiner has required restriction between subcombinations usable together. Where Applicants elect a subcombination and claims thereto are subsequently found allowable, any claims depending from or otherwise requiring all the limitations of the allowable subcombination will be examined for patentability in accordance with 37 CFR 1.104. See MPEP § 821.04(a). Applicants are advised that if any claim presented in a continuation or divisional application is anticipated by, or includes all the limitations of, a claim that is allowable in the present application, such claim may be subject to provisional statutory and/or nonstatutory double patenting rejections over the claims of the instant application.

3. Because these inventions are independent or distinct for the reasons given above and there would be a serious burden on the examiner if restriction is not required

because the inventions have acquired a separate status in the art in view of their different classification, restriction for examination purposes as indicated is proper.

4. Because these inventions are independent or distinct for the reasons given above and there would be a serious burden on the examiner if restriction is not required because the inventions have acquired a separate status in the art due to their recognized divergent subject matter, restriction for examination purposes as indicated is proper.

Applicants are advised that the reply to this requirement to be complete must include (i) an election of a species or invention to be examined even though the requirement be traversed (37 CFR 1.143) and (ii) identification of the claims encompassing the elected invention.

The election of an invention or species may be made with or without traverse. To reserve a right to petition, the election must be made with traverse. If the reply does not distinctly and specifically point out supposed errors in the restriction requirement, the election shall be treated as an election without traverse.

Should Applicants traverse on the ground that the inventions or species are not patentably distinct, Applicants should submit evidence or identify such evidence now of record showing the inventions or species to be obvious variants or clearly admit on the record that this is the case. In either instance, if the examiner finds one of the inventions unpatentable over the prior art, the evidence or admission may be used in a rejection under 35 U.S.C.103(a) of the other invention.

5. Applicants are reminded that upon the cancellation of claims to a non-elected invention, the inventorship must be amended in compliance with 37 CFR 1.48(b) if one or more of the currently named inventors is no longer an inventor of at least one claim remaining in the application. Any amendment of inventorship must be accompanied by a request under 37 CFR 1.48(b) and by the fee required under 37 CFR 1.17(i).

### **CONCLUSION**

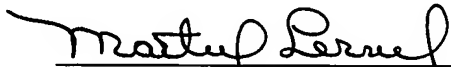
Any inquiry concerning this communication or earlier communications from the examiner should be directed to Martin Lerner whose telephone number is (571) 272-7608. The examiner can normally be reached on 8:30 AM to 6:00 PM Monday to Thursday.

If attempts to reach the examiner by telephone are unsuccessful, the examiner's supervisor, David R. Hudspeth can be reached on (571) 272-7843. The fax phone number for the organization where this application or proceeding is assigned is 571-273-8300.

Art Unit: 2626

Information regarding the status of an application may be obtained from the Patent Application Information Retrieval (PAIR) system. Status information for published applications may be obtained from either Private PAIR or Public PAIR. Status information for unpublished applications is available through Private PAIR only. For more information about the PAIR system, see <http://pair-direct.uspto.gov>. Should you have questions on access to the Private PAIR system, contact the Electronic Business Center (EBC) at 866-217-9197 (toll-free). If you would like assistance from a USPTO Customer Service Representative or access to the automated information system, call 800-786-9199 (IN USA OR CANADA) or 571-272-1000.

ML  
4/13/07

  
\_\_\_\_\_  
Martin Lerner  
Examiner  
Group Art Unit 2626